

Отборочный этап VIII Украинской олимпиады по лингвистике

19 и 20 декабря 2020 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырёх задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

Задачи составила Тамила Краштан

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
 - Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
 - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
 - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».
-

1. Понпéйский язык

Ниже приведены слова понпейского языка и их переводы на русский в перепутанном порядке:

nihet teho nihen uhto ien tehen

тот кокос вон тот лист там
вон тот банан тот лист этот кокос

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на русский:

niho iet

Задание 3. Переведите на понпейский язык:

этот лист тот банан вон там

Примечание. Понпéйский язык относится к австронезийской языковой семье. На нём говорят около 30 тысяч человек на острове Понпеи в Тихом океане.

2. Джамсáй

Ниже в упрощённой записи на языке джамсай даны простые глаголы и соответствующие им так называемые каузативные формы (например, для глагола со значением *делать* каузативом будет слово со значением *заставлять делать* или *разрешать делать*):

Значение	Глагол	Каузатив
слышать	aʒa	aʒawa
сидеть	diŋe	diŋiwⁿe
слепнуть	jiⁿne	jiⁿniwⁿe
знать	ju^gɔ	ju^guwɔ
делать	ka^rna	ka^rnawⁿa
класть	kuno	kunuwⁿo

Значение	Глагол	Каузатив
пить	nɔ	nɔwⁿɔ
плакать	pe	pewe
прыгать	pere	perewe
находить	te^me	te^me^wn^e
привыкать	wɛ^je	wɛ^je^we
идти	ya	yawa

Задание 1. Образуйте каузативные формы ещё от нескольких простых глаголов языка джамсай:

быть сытым	ɛ^rne	есть	ñe
<hr/>		<hr/>	
потреблять мясо	ko	обуваться	taʒa

Задание 2. О каузативных формах в языке джамсай говорят, что они образуются с помощью суффикса *-iw-*. Схожим образом — *-rv-* — обозначают суффикс для образования антонимов. Вот ещё несколько слов языка джамсай:

исчезать	ciⁿe	завязывать	mu^ɔ
<hr/>		<hr/>	
прикручивать	le	вставлять	pe^ge
<hr/>		<hr/>	
запечатывать	ma	закрывать	piⁿe

Переведите на язык джамсай следующие слова:

развязывать открывать распечатывать
доставать откручивать появляться

Примечание. Джамсáй — нигеро-конголезский язык, на котором говорят несколько десятков тысяч человек в Мали и Буркина-Фасо (Западная Африка).

Буква *ŋ* произносится как *ng* в английском *sing* или немецком *singen*, *ñ* — примерно как русское *н*, но с загнутым назад кончиком языка, *j* — как *дж*, *y* — как *й*, *ɔ* — примерно как украинское *г*. Надстрочный символ ⁿ обозначает носовое произношение предшествующего звука, то есть такое произношение, при котором воздух выходит через нос, как, например, у русских *м* и *н*. Буквы *ɔ* и *ɛ* обозначают особые гласные языка джамсай, похожие на *о* и *е*.

3. Глаголы

Даны глаголы, разбитые по некоторому признаку на три группы:

I	II	III
мыть	целовать	жить
прятать	ругать	хотеть
учить	встречать	дышать

Задание. К какой из трёх групп относится каждое из следующих слов?

видеть работать брить спать защищать
обнимать терпеть одевать лечить толкать

4. Баонаньский язык

Ниже в упрощённой записи даны предложения на баонаньском языке и их русские переводы:

- 1 **cazela muzi xaragulane cuanketce**
Дети выбрали несколько чёрных кошек.
- 2 **tamo lawa mula tcama jaksane tcolagagewa**
Невзрачные медленные шаманы встретят красивого повара.
- 3 **kordon more cagula jaksa mex hkamthine dzagetce**
Несколько хороших быстрых лошадей поискали худого красивого солдата.
- 4 **tamo muzi jaksa morene cuanketco**
Красивая медленная кошка выбирает лошадь.
- 5 **caze kordonla xara muzi mulane tcolagatce**
Быстрые дети встретили невзрачных чёрных кошек.
- 6 **lawa cala hkamthi caze tamogulane dzagegewa**
Хорошие шаманы поищут несколько медленных худых детей.

Задание 1. Переведите на русский:

- 7 **xara more hkamthi lawagulane cuanketco**
- 8 **mex cagula cazene tcolagagewa**
- 9 **hkamthi tcama kordonla muzi mune dzagetce**

Задание 2. Переведите на баонаньский язык:

- 10 Ребёнок выберет худых шаманов.
- 11 Быстрые лошади встретили несколько поваров.
- 12 Несколько кошек ищут красивых быстрых солдат.
- 13 Медленные повара встречают хорошую невзрачную лошадь.

Примечание. Баонаньский язык относится к монгольской языковой семье. На нём говорят несколько тысяч человек в Северо-Западном Китае.